

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

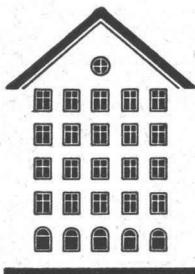
4

81. Jahrgang

Donnerstag 24. Januar 1963

Organ des SIA und der GEP
Herausgeber
W. Jegher und A. Ostertag

Fenster



Kiefer Zürich

LERCH AUFZÜGE

Zürich 1 Oetenbachgasse 5
Telephon (051) 23 30 00

mit Hand-, elektrischem
und hydraulischem Antrieb

BERCHTOLD & Co.
HEIZUNG • LÜFTUNG
WARMWASSER
THALWIL

**INDUSTRIE-
HEIZUNG
HEISSWASSER
STATT DAMPF**
Telephon
051/92 05 01

Tiefbohr- u. Baugesellschaft AG

Zürich

Mellingen

Bern



Baugrunduntersuchungen
Sondierbohrungen - Rotationskernbohrungen
Injektionen - Schnellfilteranlagen System «Peter»
(+ Pat.)
Bohrbetonpfähle, Vertikale Grundwasserfassungen

Horizontale Grundwasserfassungen «System Ranney»

Inhalt

Randversteifte Kragstreifen unter Einzellasten. Von J. Schneider 41*

Wohnbauten junger Architekten (P. Schaefer, U. Butti, Meyer & Meyer, F. Bereuter) 45*

Mitteilungen

10 Jahre Internationaler Eisenbahnverband. Beanspruchung des Menschen durch Fahrzeugschwingungen. Nickelverwendung 54

Nekrolog

Charles Gonet 54

Wettbewerbe

Verwaltungsgebäude der Stadt Brugg. Schulanlage an der Place d'Armes in La Chaux-de-Fonds 54

Bezirksschulanlage in Mellingen. Sekundarschulhaus in Küsnacht a. R. Schwimmbad in Dielsdorf 55

Buchbesprechungen

Halbleiterbauelemente, von W. Guggenbühl, M. Strutt und W. Wunderlin. Engineering Graphics, by C. L. Svensen and W. E. Street. Neuerscheinungen 55

Mitteilungen aus dem S. I. A.

Honorarordnungen des S. I. A. 56

Ankündigungen

Studienreise nach Japan für Chemie-Ingenieure. Kurse des Schweiz. Vereins für Schweißtechnik. Gewerbeschule der Stadt Zürich. Internationale Baumaschinenmesse, München. Österreichischer Arbeitsring für Lärmbekämpfung. Messeveranstaltungen in Utrecht im Jahr 1963. Welt-Erdöl-Kongress, Frankfurt. Symposium on Automatic Production in Electrical and Electronic Engineering. International Course in Hydraulic Engineering. European Course in Sanitary Engineering. Vortragskalender 56

Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

Anzeigenverwaltung

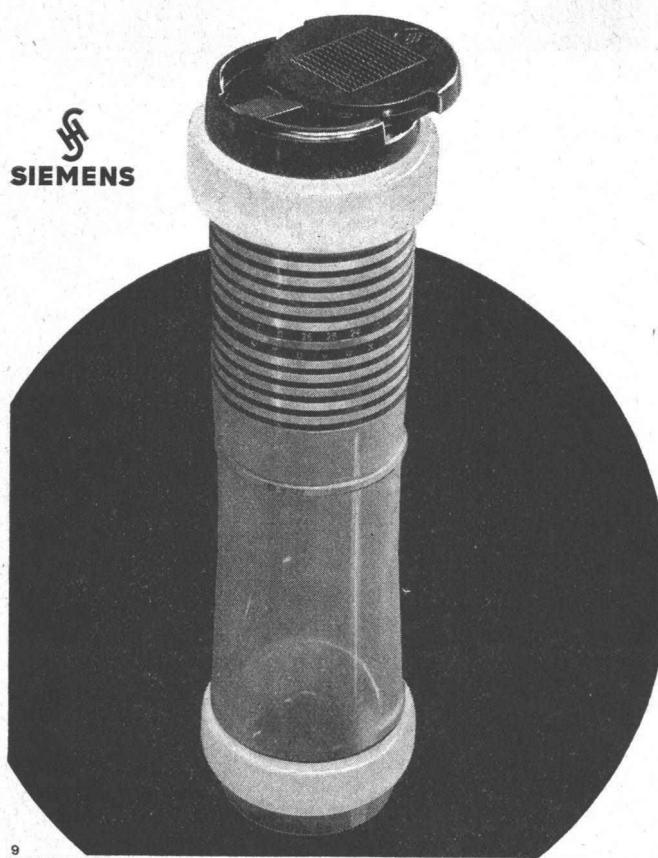
Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

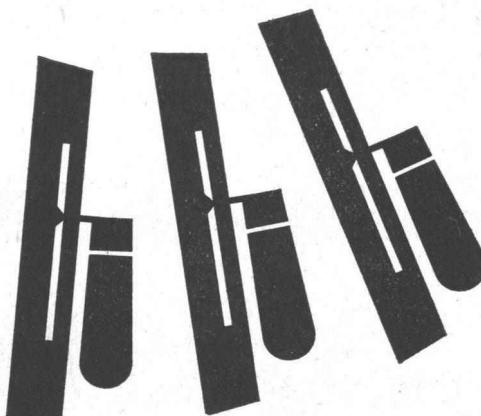
Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.



Von Punkt zu Punkt!

In allen Zweigen der Wirtschaft haben sich Siemens-Rohrpostanlagen als zeitsparende, zweckmässige und betriebssichere Transportmittel von Schriftstücken und kleinen Warenpäckchen usw. bewährt. Auch in Klein- und Mittelbetrieben können die « Punkt zu Punkt-Anlagen » mit geringem Kostenaufwand eingebaut werden. Diese Anlagen mit einer Aufgabe- und einer Empfangsstation lassen Ihren Betrieb nicht nur flüssiger arbeiten, auch das Problem des Personalmangels kann dadurch gelöst werden. In wenigen Sekunden gelangt das Fördergut in der Rohrpostbüchse vom Absender zum Empfänger. Ihre Kundenschaft wird die prompte Bedienung und den raschen Service schätzen. Auskunft und Unterlagen erhalten Sie durch unsere Abteilung für Rohrpost.

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG
Zürich Bern Lausanne



Der geschliffene, rötliche und warme Unterlagsboden

**Dem Architekten bietet er
Vorteile – hilft
sparen und rationalisieren**

Zweimal Felsenit!

Der Bauherr hat Anteil an einem gesunden, warmen und schallhemmenden Boden



Felsenit



Prospekte durch

Gips-Union AG, Zürich

2x Komfort

VON ROLL

**Müheloses Heizen
und jederzeit genügend Heisswasser**
zu erstaunlich niedrigen Kosten –

das versprechen und halten die
VON ROLL Boiler-Heizkessel
COMBIVAS

Als Brennstoff dient Oel, wobei beim
COMBIVAS-Doppelbrand ebenfalls
brennbare Abfälle verwertet werden können.

VON ROLL AG. Werk Klus





Mehr als 1000 Menus pro Stunde...

für solche Probleme wenden Sie sich am besten an uns.



NEFF

Transferküchen-Automaten liefern mehr als 2000 5teilige Menus in der Stunde.

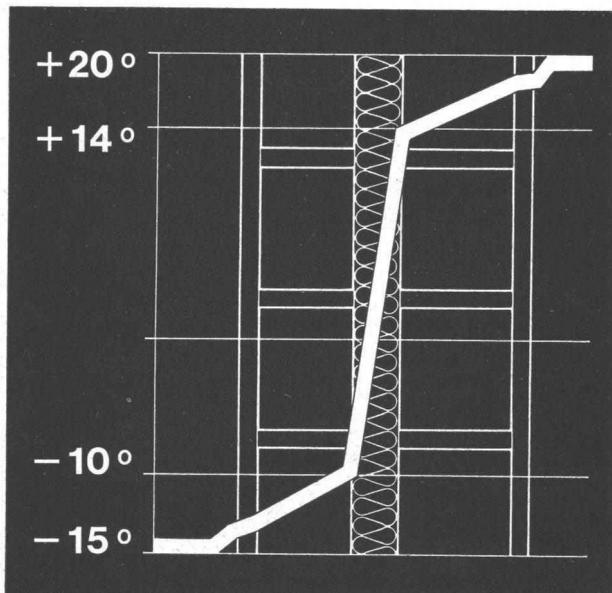
Minimaler Platzbedarf – grosse Personal-Einsparung.

Verlangen Sie unverbindlich und kostenlos detaillierte Unterlagen, Beratung und Offerten.



NEFF-EXPORT AG ZUG

Zug 1 Postfach, Telefon 042 437 57, Gartenstr. 2



SILLAN

der Wärme- und Schallschutz

Sillan-Steinwolle ist der langfaserige, hochwertige Isolierstoff, der mühelos zu handhaben und rationell einzusetzen ist. Die verschiedenen Lieferformen (Bahnen, Matten, Platten etc.) ermöglichen eine Verwendung für alle Zwecke.

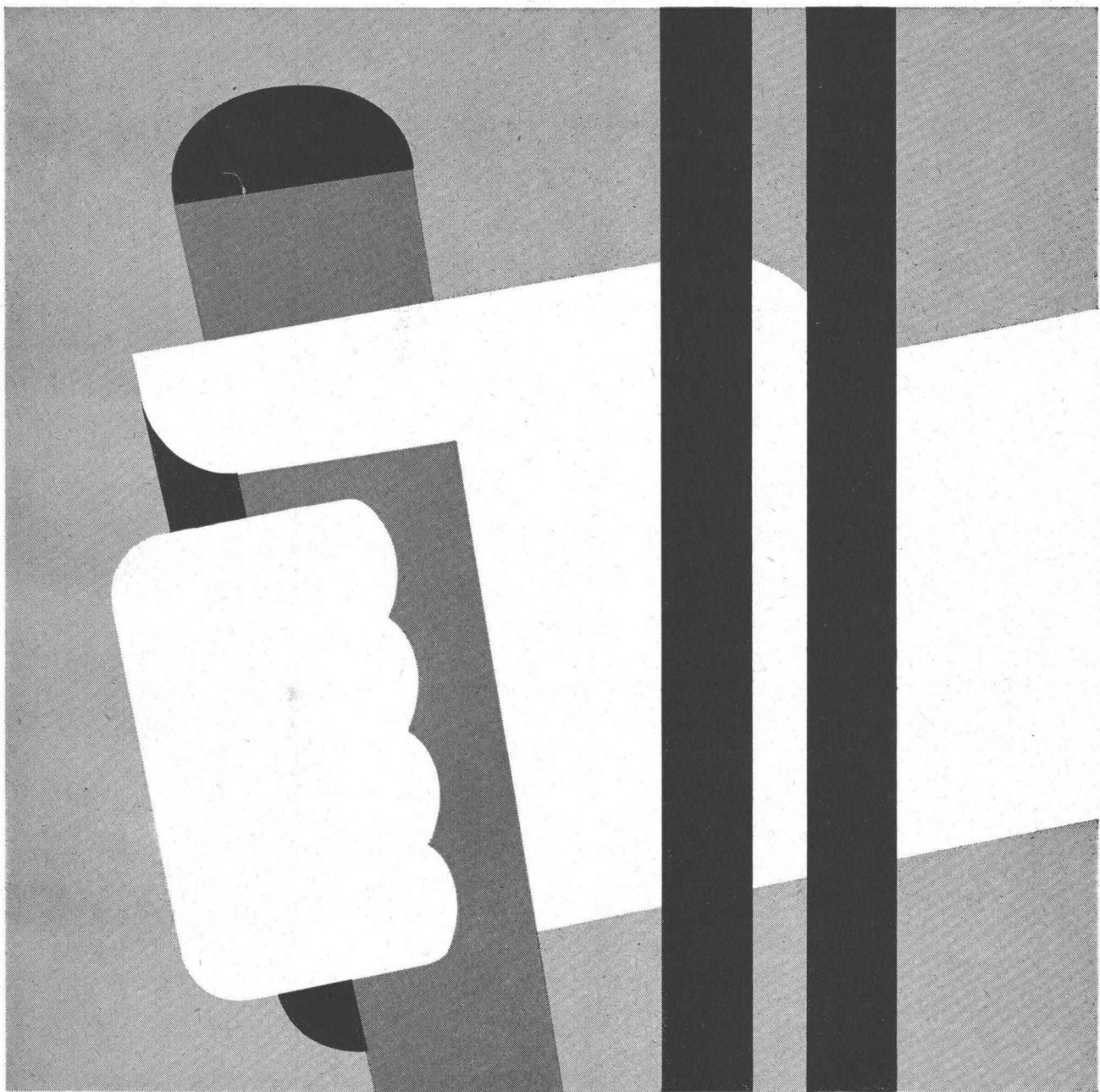
Die Isolierung par excellance

Sillan-Steinwolle ist anorganisch, unbrennbar, fäulnis- und witterungsfest, chemisch indifferent, schwefel- und alkalifrei, feuchtigkeitsunempfindlich, nicht hygrokopisch.

Wir übernehmen auch fertige Montagen, geben an Architekten und Unternehmer technische Ausführungsdetails ab und stehen gerne beratend zur Verfügung.

Wanner A.G. Horgen

Isolierwerke und Korksteinfabrik Telefon 051 / 82 27 41



Baumaschinen-Messe

16.-24. Februar 1963
in den Hallen der
Schweizer Mustermesse Basel



Verband schweizerischer Baumaschinen-Fabrikanten und-Händler



der
All-Rad-Transporter
für schwierigste
Verhältnisse

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

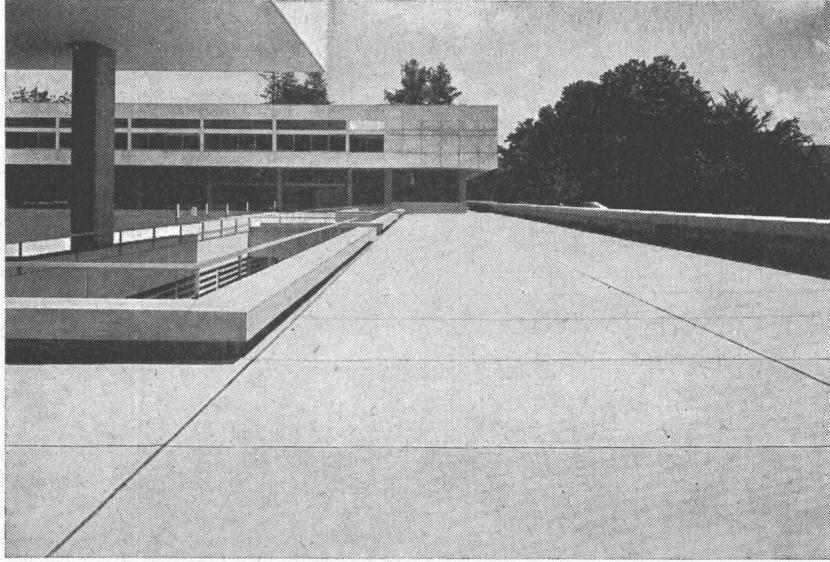
20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilspill auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen auswechselbar! Dreiseitenkipper 1 m³, Rückwärtsskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Strassenbaugeräte usw. usw.



Hans Merk Dietikon / ZH

Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21

Grundwasserisolierungen Terrassenbeläge Flachbedachungen



Kantonsschule Freudenberg, Zürich

AEZ

Wasserdichte begehbarer Terrassenbeläge
und feuchtigkeitsdichte Isolierungen
13 000 m²

Architekt: Prof. J. Schader, Zürich

Asphalt-Emulsion AG Zürich

Löwenstrasse 40

Telephon (051) 25 88 66

WERA

löst alle Lüftungsprobleme

WERA Klimaanlagen

WERA Warmluftheizungen
für Kirchen, Kinos,
Grossräume

WERA Lüftungsanlagen

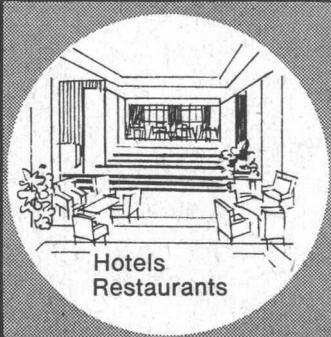
WERA Küchenventilationen

WERA Gasschutzanlagen

WERA Luftbefeuhter



Alle Anlagen werden im eigenen Ingenieurbüro projektiert, die Apparate in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert. 3500 Referenzen aus dem In- und Ausland geben Ihnen Auskunft über unsere Leistungen.



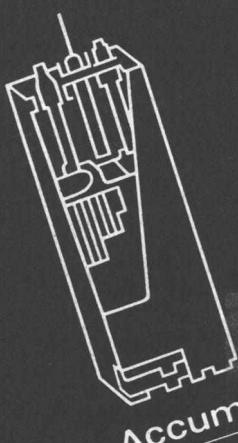
WERA-Klima-prima



WERA AG, Gerberngasse 23-33, Bern,
Telephon (031) 3 99 11

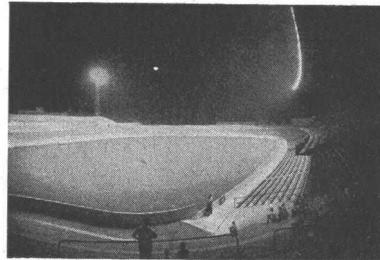
OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie
im Kraftwerk

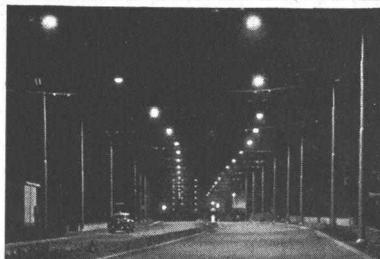


Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen



Sportplatzbeleuchtungen



Strassenbeleuchtungen



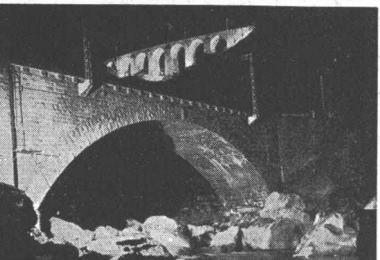
Platzbeleuchtungen



Industriebeleuchtungen



Bureaubeleuchtungen



Anleuchtungen

B A G T U R G I

Bronzewarenfabrik AG, Turgi

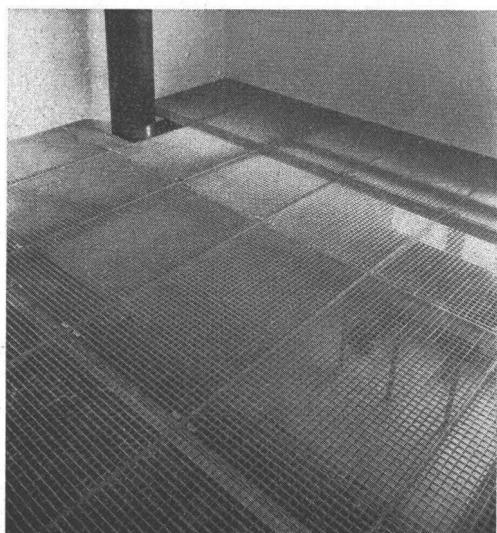
«WIPPERMANN»
Präzisions-Rollenketten-Antriebe
seit 1892

Komplette Antriebe ab Lager

Verlangen Sie Katalog 160 B

WILH. PLÜSS ZÜRICH 1

Talstrasse 66 · Tel. (051) 275201 / 272780 · Postfach Zürich 39

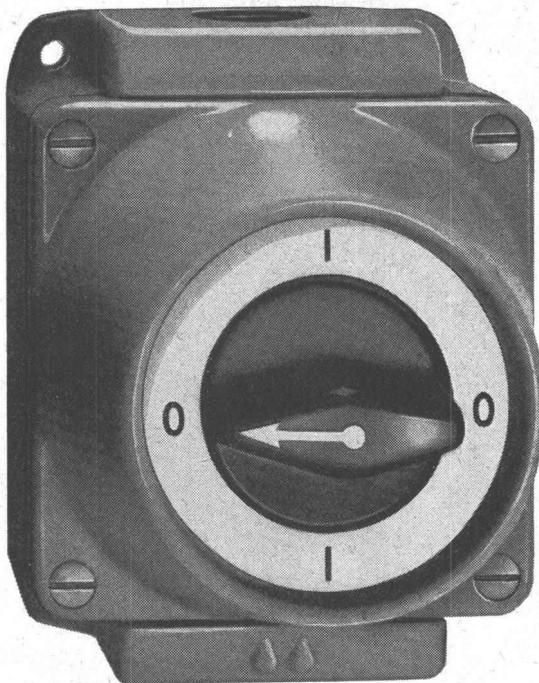


Original-WEMA-Gitterroste

Alleinhersteller:



TEL. (051) 93 32 32



Série 8610G Grösse:90/115 mm

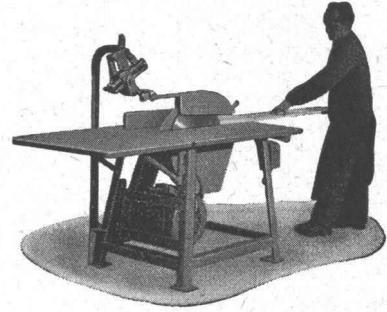
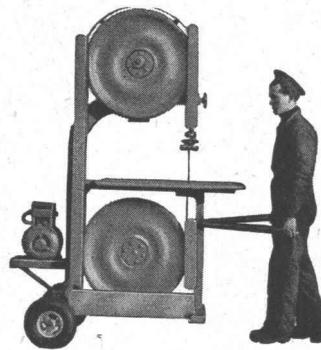
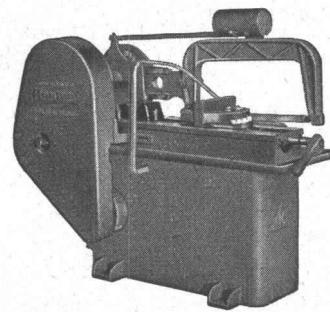
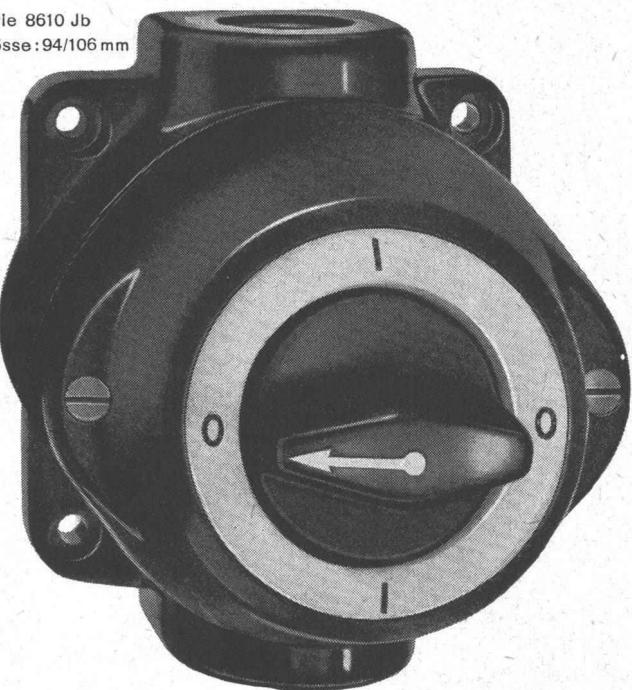
Adolf Feller AG Horgen

Drehschalter aus Grauguss
und Isolierpresstoff 10-25A/
500V für nasse Räume

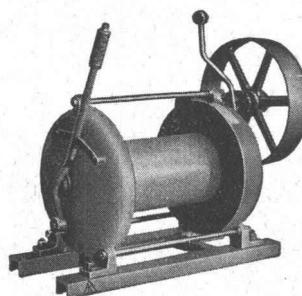
Feller



Série 8610 Jb
Grösse:94/106 mm



PRAKTISCHE MASCHINEN FÜR DEN BAUPLATZ



Bandsägen und Kreissägen
mit Benzin- oder Elektromotor in verschiedenen Ausführungen

Kaltsägen zum Schneiden von Profileisen

Wir liefern ferner:

Seilbahnen für Materialtransporte aller Art, Einzelteile für Seilbahnen

Seilwinden Aufzugwinden mit Benzinmotor, Schlittenwinden, Motorfahrwinden,
Windwerke bis 10 Tonnen Zugkraft

L+E. Küpfer

Maschinenfabrik

STEFFISBURG

Tel. (033) 2 23 42





Endlich ein vernünftiger und trotzdem preisgünstiger

Tür-Sprechflügel

Einfachste Montage ohne Holzrahmen, nämlich nur:
Im Türblatt rechteckige Aussparung 120/44 mm ausschneiden.
Innerer und äusserer Metallrahmen in die Aussparung einsetzen und mit zwei Schrauben zusammenziehen.
Passi für Türdicken von 35—50 mm.
Normale Ausführung matt vernickelt.
Verlangen Sie Muster und Offerete.

KOCH

Zürich 1/25
(051) 32 43 00

Baubeschläge

Bülach
(051) 96 14 19



Internationale Messe Lissabon

vom 9. bis 23. Juni 1963

Diese bedeutende Industriemesse, nach Branchen-
sektoren eingeteilt, bietet Gelegenheit zu neuen
Absatzmöglichkeiten sowohl in Maschinen aller Art
wie Konsumgüter und Fertigwaren.

LISSABON als Treffpunkt der Geschäftswelt erwartet
Sie daher als
AUSSTELLER

Rechtzeitige Anmeldungen nehmen entgegen die
Generalvertretung für die Schweiz

NATURAL AG.

Messe-Abteilung, Basel 2

oder die Niederlassungen:

Zürich St. Gallen Buchs Genf Lausanne Neuenburg Biel
La Chaux-de-Fonds Chiasso

Der «HELITA» Blitzableiter mit grossem Wirkungskreis

hat sich seit 1932 in Frankreich und im Ausland
bewährt bei den:

- elektrischen und industriellen Betrieben;
- Staats- und Militär-Verwaltungen, PTT, Radio, Fernsehen, Eisenbahnen, Flugplätzen, Häfen, usw.
- beugt vor und arbeitet ständig, benötigt kein Unterhalt. Eine einzige Führung mit Erdanschluss sichern ein einwandfreies Funktionieren zu.

Vorteilhafter Schutz der Dörfer.
Zahlreiche, erstklassige Referenzen.

Vertreter: E. Reuby, Blitzableiter,
Les Frêtes / Le Locle (NE) Tel. (039) 5 10 15

W. ZÖLLIG AG

Holzbau

ARBON

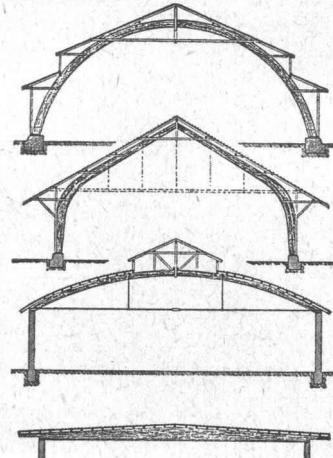
Spezialität:

**AUSFÜHRUNG in der
HETZERBAUWEISE**

**FÜR LAGER-, TURN- UND
FABRIKHALLEN**

**LEHRGERÜSTE UND
KIRCHEN**

RISSFESTE SÄULEN



Vobag

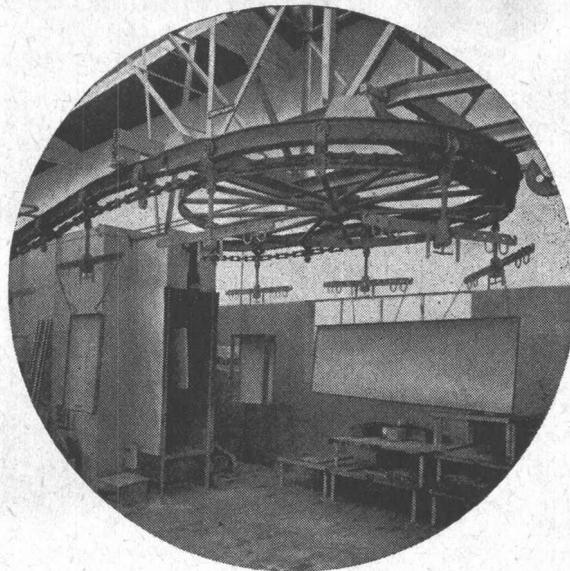
**AG. für vorgespannten Beton
und Zementwarenfabrik**

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren für alle Zwecke

Adliswil-Zürich

Tel. (051) 91 68 44

Turnhallenfassade aus vorfabrizierten Betonelementen



Verlangen Sie Unterlagen oder
den Besuch unseres Vertreters.

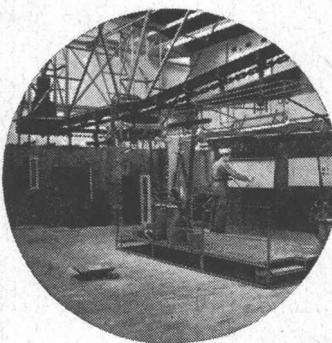
OEHLER AARAU

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.
Telephon (064) 2 25 22

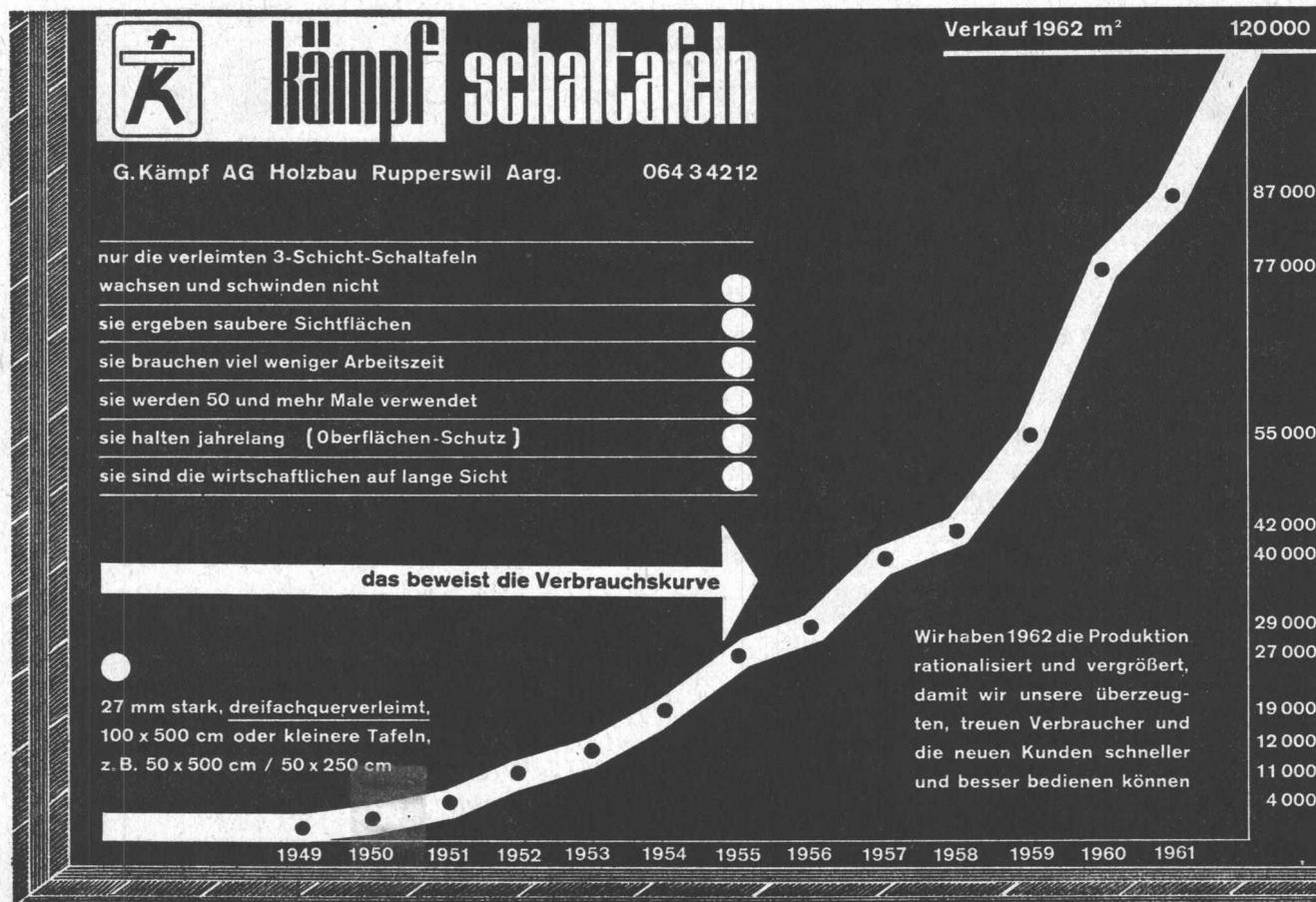
**Transporte ohne
zweckmässige Fördermittel
sind zu teuer!**



Zum Transportieren gehört
auch das Heben und
Senken der Lasten sowie
das Stapeln. Ueberall, wo
Hilfskräfte diese Arbeiten
besorgen, macht sich der
Einsatz zweckmässiger
Fördermittel innerst kurzer
Zeit bezahlt.



Die Oehler-Werke
verfügen über ein
umfassendes
Programm moderner
innerbetrieblicher
Transportmittel und
stellen Ihnen ihre
reiche Erfahrung auf
diesem Gebiet gerne
unverbindlich
zur Verfügung.





Geheizt wird mit

OERTLI

Oelbrenner

Fugenabdichtungen - unser Hobby



Die Isotech dichtet jede Fuge bei Fassaden, Schwimm-
bädern, Kläranlagen, Straßen, Flugpisten, Kraftwerken
und alle anderen dazu. ■ Die Isotech arbeitet mit ge-
schulten Equipen, größtem Park an Spezialmaschinen
und allen geeigneten Kitt- und Vergußmassen. ■ Die
Isotech verarbeitet neutral jedes Dichtungs-Material:
Igas, Nerax, Paltex, Plax, Butyl, Thiokol-Kitte wie PRC,
Gomastit, Secomastic, 3 M - Weatherbean, Formflex
oder Bitumen/Kautschuk-Mischungen wie Flintseal, und
öl-, treibstoff- und temperaturbeständige Vergußmassen.

Fugenabdichtungen
Beratungs- und Ausführungsdienst

ISOTECH A G

Winterthur Hegmattenstraße 20, Tel. 052 727 26
Bern Güterstraße 22, Tel. 031 285 77
Lausanne Grand-Chêne 2, Tel. 021 222 568
Zürich Oberdorfstrasse 23, Tel. 051 477 509
Berlin Bayrische Straße 20, Tel. 87 86 81

beton ag

liefert und montiert
vorfabrizierte Beton-
konstruktionsteile wie
Stützen, Träger, Binder
sowie auch ganze Objekte

BETON AG VILLMERGEN ☎ 057 6 33 11



Wirtschaftlicher
armieren
mit fi-Rista
Elementen
armieren

Drahtwerke Fischer & Co.
Reinach AG Tel. (064) 615 55

Tierische und pilzliche Holzparasiten...

Das wirksame Holzschutzmittel gegen
Holzwurm, Hausbock, Fäulnis, Bläuepilz und
Schwamm heisst XYLAMON.
Grundier- und Holzschutzmittel für
jeden Zweck.

scheller AG zürich

Postfach Zürich 1 Telefon 051/32 68 60

XYLAMON

hält das Holz gesund.

Isolieren im Hochbau

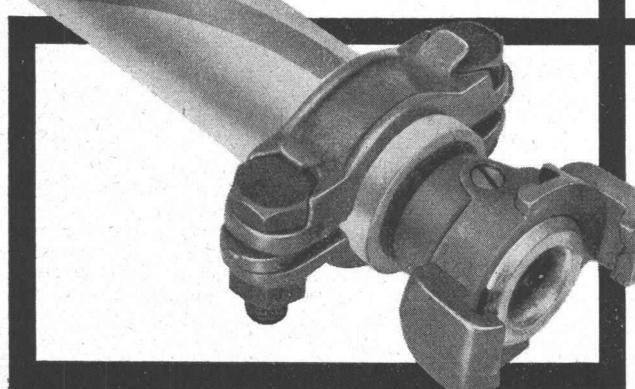
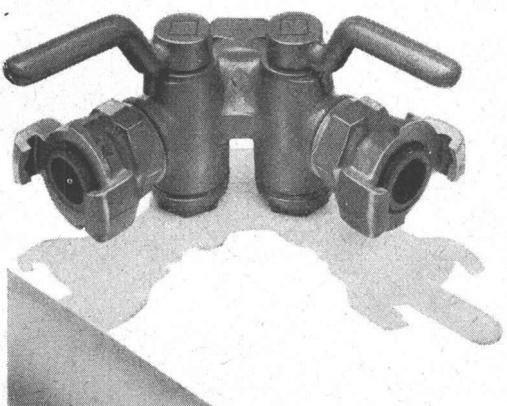
Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

**Fassaden
Flachdächer
Decken
usw.**



Pressluft-Armaturen

**A
P
Z**

in allen gebräuchlichen Kombinationen von der Schlauchklemme bis zum Doppelhahn prompt lieferbar. Unsere sämtlichen Pressluft-Armaturen sind unter härtesten Beanspruchungen tausendfach erprobt und bieten jede Gewähr für höchste Betriebssicherheit und lange Lebensdauer. Verlangen Sie ausführliche Prospekt-Unterlagen.

Als Pressluftschlauch empfiehlt sich die Verwendung des SUPERPRESS mit dem roten

Kennstreifen, der heute auf fast allen bedeutenden Baustellen anzutreffen ist. Bauunternehmer und Mineure bestätigen einhellig, dass der SUPERPRESS das Beste ist!

Angst & Pfister A/G

Zürich Stampfenbachstrasse 144 Telephon (051) 26 9701

Filiale Genf: 52, rue des Bains, Tel. 022 / 24 73 62

MAXILON

MÖBELSTOFFE

SEIT ÜBER 10 JAHREN BEWÄHRT

in Hotels, Restaurants, Tea
Rooms, Sälen, Bureaux,
Sitzungszimmern, Spitälern,
Amtshäusern, Verkaufs-
räumen, Wohnungen
im In- und im Ausland

dank ihrer überragenden Qualität, ihrer Gediegenheit,
ihrer Echtheit und ihrer unbeschränkten Farbenaus-
wahl.

Alleinhersteller:

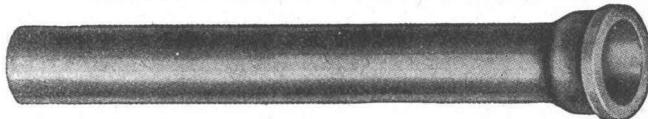
SIGG AG ZÜRICH

Susenbergstr. 182, Postfach Zürich 44, Tel. 051 281977

Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen

Formstücke – Armaturen

Gut assortiertes
Lager in Winterthur



für normalen und
höheren Betriebsdruck

KÄGI & Co.

TELEPHON 052 / 6 63 31

Vertretung der Halbergerhütte G. m. b. H. Brebach / Saar

WINTERTHUR

NEUERÖFFNUNG MODELLBAU-ATELIER ZAUGG

Architekturmodelle

aus Holz, Kunststoff usw. liefert kurzfristig
Harry Zaugg, Junkerngasse 21, Bern, Tel. (031) 9 17 98.

St. Margrether-Sandstein



Jegliche Steinhauer-Arbeiten

Tür- u. Fenstereinfassungen, Cheminées etc.

Verlangen Sie unverbindlich Offerle oder Vertreter-
besuch.
STEINBRUCH- UND STEINMETZGESCHÄFT

E. Gaußchi AG, St. Margrethen, T. 7 41 31/32

Die schönsten Türen liefert rasch: L.B. - Norm - BONFOL JB

Tel. (066) 7 45 15

Formschöner Metallrahmen mit oder ohne Dichtung:
Breiten 90, 130, 145, 205 und 270 mm, Größen normalisiert.

Türblatt: Sperrholzplatte Limba zum Streichen, Beizen oder Okume
mit Polyester-Ueberzug in modernen Farben oder Holzimitationen.
Anschlag der Türen: wird ausgeführt (auf Wunsch nur Lieferung).

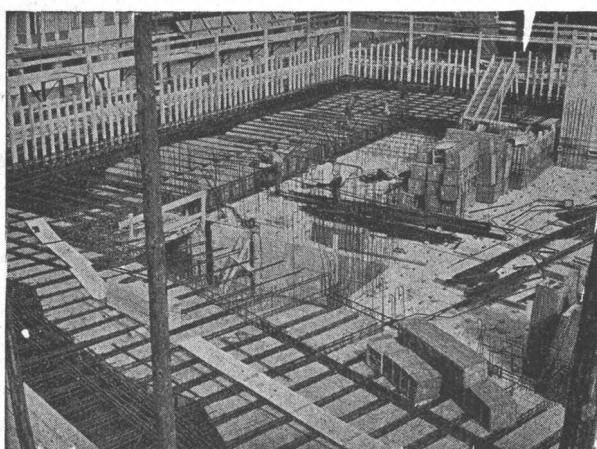
Preise: Normalgrößen zwischen Fr. 110.— und Fr. 148.—
(Quantitätenrabatt).

Betonarbeiten armiert mit

BOX STAH

naturhart, als einziger hochwertiger Schweizer
Baustahl IIb ohne Festigkeitseinbuße schweißbar

MONTEFORNO, Stahl- und Walzwerke AG, BODIO



ROBUR Schilfrohrzellen für Betondecken

starke, betondichte Hohlkörper
alle Dimensionen, verschiedene Ausführungen.

Vorteile:

- Freie Konstruktion
- Überbrückung von grossen Spannweiten
- Decken ohne Unterzüge
- Geringes Eigengewicht (Reduktion bis 200 kg/qm)
- Entlastung von Trägern,
- Stützen und Fundamenten
- Vorzügliche Isolation
- Preisgünstig
- Offerlagen und Muster zu Diensten

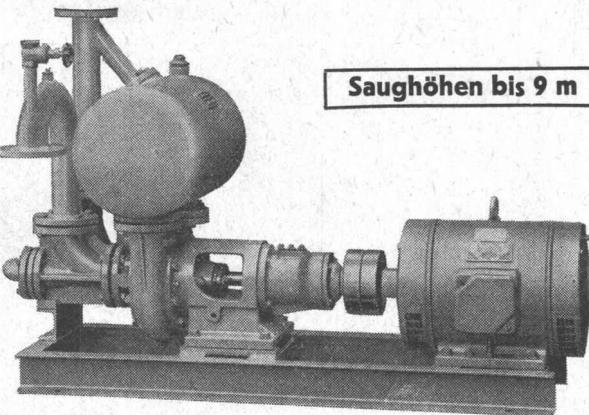
VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH

Telephon (051) 28 43 63

Selbstansaugende, ventillose

Bau-, Industrie- und Schmutzwasser - Pumpen

System Lauchenauer

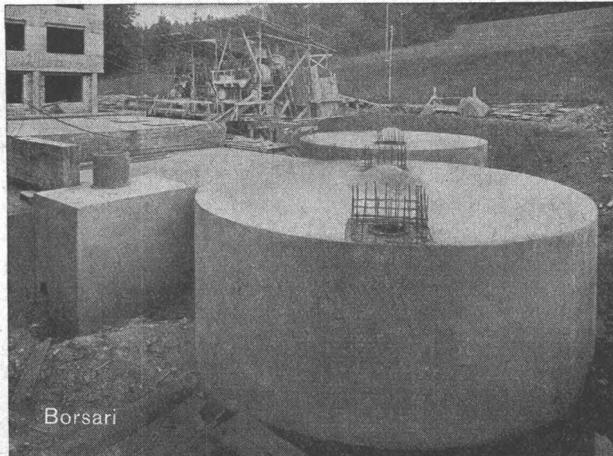


Leistungen 1—500 l/s. Kein Bodenventil. Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuumpumpe. Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Lufteintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnutzenden Dichtungsflächen, daher **störungsfrei** auch bei **Schlamm-, Sand- und Kiesförderung**.

Maschinenfabrik a. d. Sihl AG Zürich

Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14



Borsari

Altersheim Bethesda, Küsnacht ZH, 2 Tanks, total 400 m³ Heizöl

BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung

für jeden Bedarf

50 Jahre Erfahrung

Erstklassige Referenzen

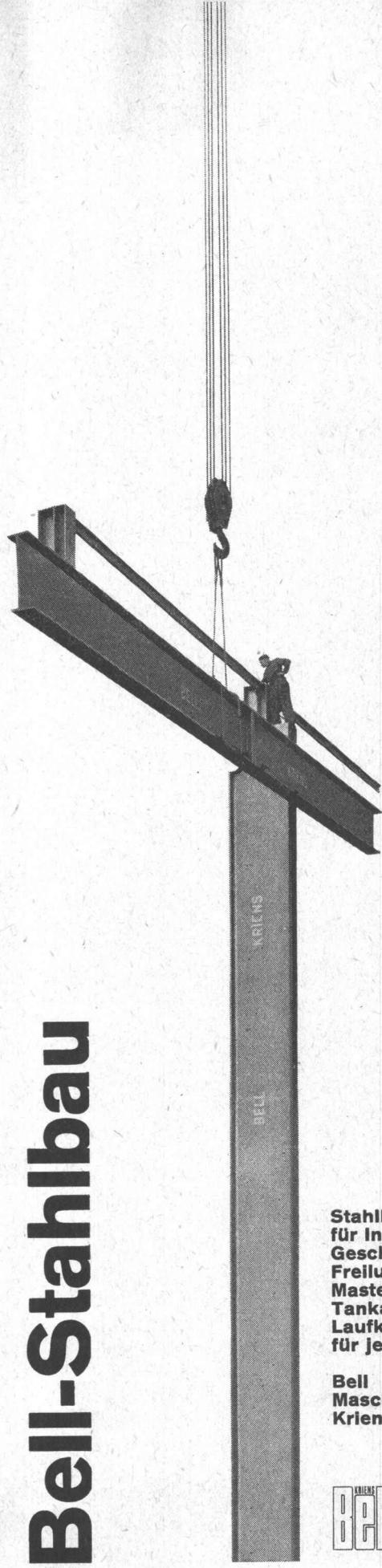
Keine Korrosion

Kein Unterhalt

BORSARI & CO., Zollikon - Zürich

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873



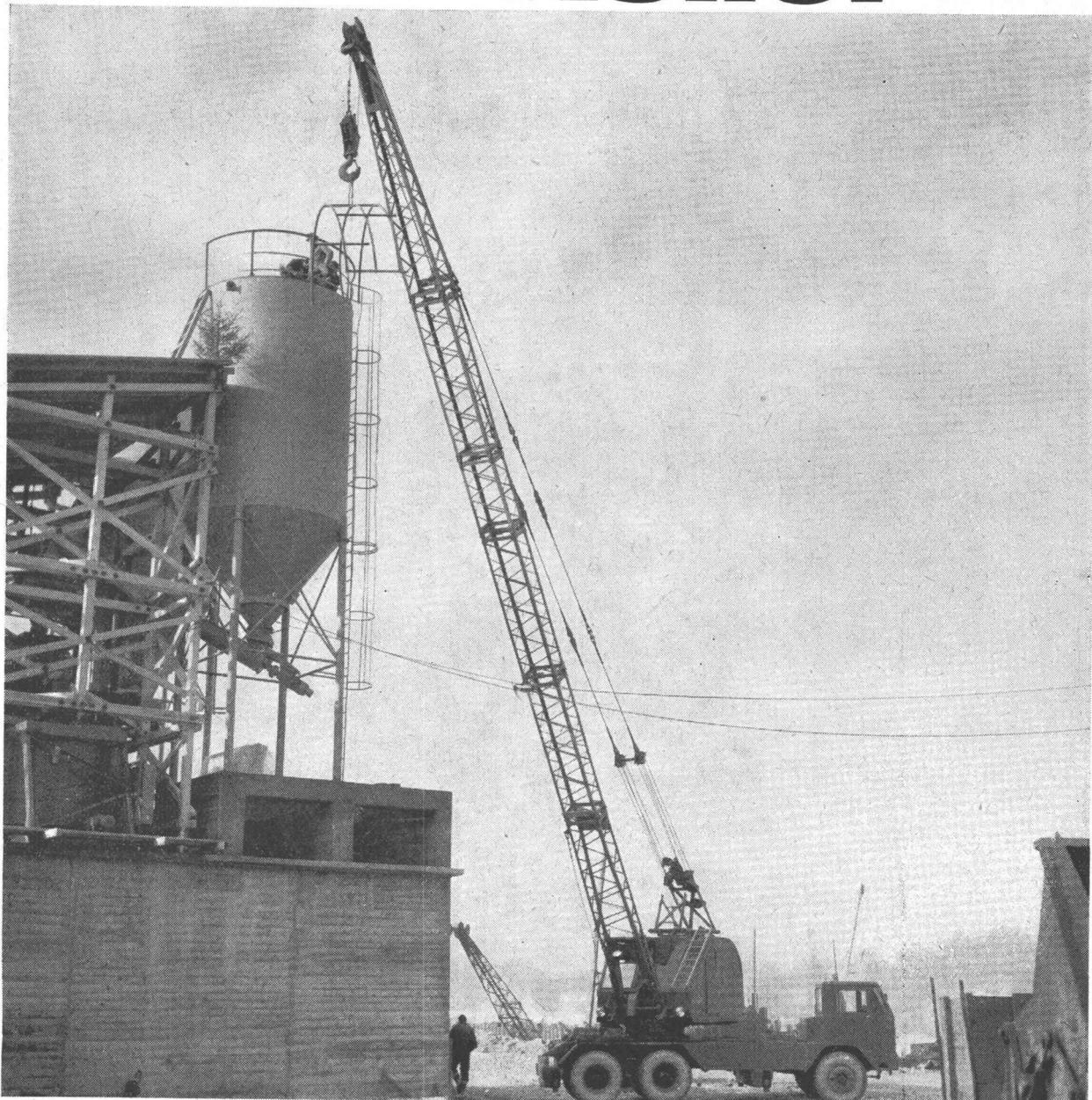
Bell-Krane

Stahlkonstruktionen
für Industrie- und
Geschäftsgebäude,
Freiluftschaltanlagen,
Maste,
Tankanlagen,
Laufkrane
für jeden Zweck

Bell
Maschinenfabrik AG
Kriens / Luzern



Charles Wallisellen ZH
Keller



Allen Pneukranwagen

arbeiten schnell und wirtschaftlich. Einfach in Bedienung und Wartung. Druckluftgesteuerte Modelle von 7-23 Tonnen Tragkraft. Der abgebildete Allen T-134 hat einen Leyland-Diesel-Fahrzeugmotor mit 125 PS und einen Leyland-Diesel-Kranmotor mit 65 PS. Lieferbar auch mit Hoch-/Tieflöffel- und Dragline-Ausrüstung. Interessante Konditionen. Verlangen Sie ein unverbindliches Angebot.

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933

b + f corso 142